

# HISTORIA DE LA MEDICINA

## El despertar de la medicina árabe en la Edad Media: algunos de sus médicos

Antonio J Guardo,<sup>1</sup> Gustavo San Martín,<sup>2</sup> Alejandro De Gracia,<sup>3</sup> Juan B Palma<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Médico, M.H.N., Ex-Jefe Depto. de Urgencia y de Cirugía del Hospital "Parmenio T. Piñero", Ex Presidente de la Soc. Arg. de Historia de la Medicina y de la Soc. Arg. de Cancerología.

<sup>2</sup> Médico Jefe de División Cirugía del H.G.A.P.P., Docente Adscripto Cirugía, U.B.A.

<sup>3</sup> Médico Jefe de Unidad Cirugía del H.G.A.P.P., Docente Adscripto Cirugía, U.B.A.

<sup>4</sup> Médico y Odontólogo a cargo de la Sección Cabeza y Cuello del H.G.A.P.P.

**Este trabajo se compone de cuatro partes:** • I Parte, publicada en el Vol. 121 - N° 1 de 2008. • II Parte, publicada en el Vol. 121 - N° 2 de 2008, • III Parte, publicada en el Vol. 121 - N° 3 de 2008

### • IVParte

**abu-'Imran Mussa  
ibn-Maymun ibn Abdallah  
al-Kurtubi al-Israili Rabí  
Moshéh ben-Maimón  
Maimónides**



Quienes escriben estas líneas tienen un sentimiento ecuménico, y de esta forma lo vamos a tratar de plasmar en estas hojas. Es por esta causa que nuestro último personaje es de religión judía, pero nació, vivió y desarrolló su genio como médico, filósofo y conocedor de su credo en ese gran imperio que crearon los árabes en el siglo XII, donde confluyeron en el Medio Oriente tres grupos religiosos y culturales: el judío, el islámico y los cris-

tianos. Estas tres religiones monoteístas, a pesar de su diferencia, supieron complementarse entre sí y aprendieron a convivir, aceptándose y tolerándose.

Nos estamos refiriendo a Rabí Moshéh (Moisés) ben-Maimón, conocido por los israelitas como RaM-BaM acróstico de "Rosh Medavrim Bejol Makom", que significa: "El primero en hablar en todo lugar".

Entre los musulmanes se lo conoce como ibn-Maymun y para los cristianos como Maimónides, tres nombres que se reúnen en una misma persona, que se traducen y se condensan en tres palabras: convivencia, tolerancia y paz.

Maimónides nace en las vísperas de la Pascua, el 3 de marzo del año 1135, a pesar de que para algunos autores la fecha sería en el 1138, en la España musulmana, específicamente en la Córdoba sefardí. En las diásporas árabes este califato occidental fue adquiriendo progresivamente mayor importancia, acompañada de un gran desarrollo intelectual. Esta zona para los hebreos se la conoce como: *Galut Ismael*. Desciende de una familia de distinguidos rabinos y médicos. Su padre, Maimón ben Josef, médico y juez de la comunidad judía de el-Andalus, era un experto y gran conocedor del Talmud. Tuvo el gran influencia en la educación de su hijo, a quien inculcó conocimientos en filosofía, ciencias en general y en la medicina. En teología sus maestros fueron su padre y el Rabino Joseph ibn Migash. Su infancia fue azarosa debido a las constantes migraciones de la familia por causas fundamentalmente de su credo. Transcurre entre Andalucía y Castilla. Cuando la dinastía almohadas llegan al poder en la España musulmana, su capital Córdoba cae en su poder en el 1148, y viene acompañada de una ortodoxia e intolerancia religiosa a todos aquellos que no eran de la religión islámica. Se les da a elegir su conversión al Islam, la muerte o el exilio. Comienza de esta forma un periplo de la familia. Primero se instalan en Almería, en el 1157, pero huyen y recorren zonas diversas de España y sur de Francia. A los 25 años, en

**Correspondencia:** Antonio J Guardo  
E-mail: guardoantonio@speedy.com.ar

el año 1158, se instala en Fez (Marruecos), donde el fundamentalismo se había apaciguado a pesar de ser la capital de esta dinastía. Posteriormente irá a Alejandría y Jerusalén en el 1165, donde se impresionará por la pobreza física e intelectual de esta ciudad que se encontraba bajo el dominio de los cruzados, finalizando su periplo en el año 1168 en la ciudad de Fostat, próxima al Cairo.

Como vemos, sus primeros años de vida hasta que se instala en Egipto fue un constante viajar arriesgando su vida por la Europa medieval, África y el Oriente Medio, con el solo hecho de conservar sus tradiciones y religión. Gracias a lo que aprendió en su juventud se transformó con el tiempo en un gran erudito de la filosofía y su relación con la religión hebrea, y en derecho rabínico, siendo un experto en el análisis de los libros sagrados de esta religión, además de un notable matemático, un erudito en las ciencias naturales y jurisprudencia.

¿Cómo podemos entender a Maimónides? Nace y vive en una zona donde confluyen tres culturas que viven en un momento de profunda crisis y enfrentamientos, pero que curiosamente es de un gran auge en el florecimiento de las ciencias en general como es el siglo XII.

Lo debemos encuadrar como alguien que supo mediar entre la fe y la religión, la filosofía y la razón, debemos pues conocerlo como filósofo, como el experto en el judaísmo y como el médico. Estas tres facetas de su vida se reúnen en sus tres nombres (Maimónides, ibn-Maymun, ben Maimon), el fin es una misma persona y un mismo hombre con mayúsculas.

Como bien aprendimos en uno de los trabajos consultados, vamos a transcribir textualmente lo expresado por el Dr. Mordejai Maarabi:

*"Se nos presenta como uno de los personajes más ilustres que han brillado en el mundo de las ciencias, honra inmortal del Judaísmo y astro de primerísima magnitud en el cielo de la cultura, con el sello religioso y la verdadera grandeza. Y estas son palabras nuestras: con la humildad del grande ante Dios".*

Para muchos historiadores, Maimónides fue como médico uno de los más destacados de su tiempo. "Fue el médico más grande que hubo en su tiempo", escribió su biógrafo Muwaffaq al-Din abu-al'Abbas Ahmad ibn-abi-Usaybi'a, médico nacido en Damasco en el 1194, que supo recopilar las biografías de cerca de 380 médicos de la época.

Comienza a estudiar medicina en su Córdoba natal, su primeros maestros fueron su padre Maimón y el médico judío Sevillano Abú Yusuf ibn Mu'Allim, posteriormente fue discípulo de Averroes

y compañero de Avenzoar. Como bien sabemos la vida de Maimónides fue un constante peregrinar hasta que se instala en el Maghreb (\*), donde posiblemente mantuvo contactos con médicos de la ciudad de Fez en el año 1160, pero solo cuando se radica en el año 1165 en Fostat comienza su actividad profesional.

Una situación familiar como lo fue el fallecimiento de su hermano David, en el año 1169, hace que se haga cargo de toda la familia. Ante esta situación comienza no tan joven a trabajar de pleno como médico. Empieza a ejercer su profesión en el 1171 en Fostat (Egipto). Su fama va creciendo en forma progresiva y se traslada al Cairo en el año 1185. su fama hace que sea nombrado médico personal y de la corte, llega a ser el médico personal del propio Visir al-Fadil y de al Malik al-Nasir al-Sultan salah-al-Din Yusuf (Salah-al-Din también conocido como el Sultán Saladino) y posteriormente de su hijo y heredero Malik al'Aziz. A partir de ese momento y en agradecimiento por su dedicación en la atención médica de todo el personal del palacio es nombrado "Nagid" (\*). Ambos nombramientos los mantuvo hasta el fin de su vida.

Como hemos podido observar, en un tiempo relativamente corto alcanzó la fama, era consultado por médicos de la zona donde vivía como también de regiones alejadas del imperio. Las causas de su éxito son: registraba y desmenuzaba el caso que tenía frente a él con la paciencia y la minuciosidad de Hipócrates; se basaba en sus conocimientos, en la experiencia que había adquirido como también en la de sus colegas, tenía la humildad de consultar, ubicaba el caso en la zona donde residía, conociendo las patologías más comunes de la región donde habitaba.

Triunfó brillantemente en la clínica. El fin de Maimónides era llegar a una terapéutica eficaz frente a las enfermedades. Fue un prolífico escritor en temas médicos, escribió sobre temas de dietética y terapéutica, sobre los venenos y sus antídotos, sobre el asma y las hemorroides. Su obra más conocida como médico es la conocida como el *Kitab al-Fusul fi al-Tibb*, también conocido como el *Fisul Musa* o *Libro de los Aforismos Médicos*, basada en los textos de Galeno. Este libro es el único escrito en la lengua árabe, en el se basa el escrito conocido como el *Maqala fi Tadbir al-Sihha* o el *Regimen Sanitatis*, también conocido como el *Discurso sobre el régimen de la Salud*, dedicado al hijo mayor de Saladino.

En *Ars Ceundi*, publicado en latín y en la Edad media, trata sobre las relaciones sexuales en el matrimonio y en los solteros. Tradujo al hebreo el canon de Avicena. Durante toda su vida supo dar gran valor a la vida anímica y fue uno de los primeros

(\*) *Magherb* y/o *Magreb*: palabra que significa el poniente, nombre que le dan los árabes a la región septentrional de África (Marruecos, Argelia).

(\*) *Nagid*: Jefe espiritual y consejero de la comunidad hebrea en Egipto.

que tuvo la idea de la existencia de la patología psicósomática, poseyó una singular nobleza ética tanto para sus colegas como para sus enfermos. Fue un fuerte crítico a la astrología. Todas sus obras fueron traducidas con posterioridad al latín, teniendo mucha influencia en el mundo científico medieval.

En conclusión, se lo puede apreciar como médico cuando expresa que se lo debe ver como el simple "hombre-médico", y que éste siempre debe buscar que concilien la moral y la ciencia, no hace diferencia cuando es requerido para atender al rico, pobre, bueno o malo. Estas palabras expresadas por él resumen todo lo que es:

*"El médico debe tomar su profesión muy en serio; no debe negar nunca su ayuda; el médico que se niega a prestar ayuda cuando es solicitado para ello, o el que ejerce la medicina sin estudiar a fondo los padecimientos de sus enfermos, es comparable a un asesino".*

En el siglo XII en todas las religiones, en especial las monoteístas, había tiempos tormentosos. ¿Qué pasaba con Maimónides? Su mayor mérito como Rabí fue mediar entre su fe religiosa y la filosofía y la razón. Preconizaba: "Fe con ciencia". Se adentró en la filosofía siendo un religioso racionalista. En un momento de la historia en que de la filosofía de Platón se pasa gradualmente al raciocinio de Aristóteles, a quien llega a través de Avicena y Averroes. Estaba en contra del primero en lo referido a la relación entre la filosofía y la fe.

En sus años mozos (1168) finaliza la obra denominada *Peirush Hamishnaiot: Comentarios a la Mishná* también conocida como *Sefer HaMahor*, publicada con él título de *Sirah*, que significa luz, la cual es una introducción al estudio del Talmud. Hacia el año 1170 redacta el compendio a la Ley Judía o Halajá, se la conoce como *Mishné Torá*, también conocida como *Iad Hazaká* (mano fuerte); Maimónides fue el primero en escribir en forma sistemática y con un criterio científico el código de toda la ley judía.

Aproximadamente en el 1190 finaliza *Moré Nevujim*, conocida como la *Guía de los Perplejos*, que es la filosofía de Aristóteles con los fundamentos de la Torá, en el que el autor expone su fidelidad a su religión, su amplio conocimiento y demuestra su coraje en el libre ejercicio de la razón.

Establece cuatro tipos de sabiduría o perfeccionamiento que el hombre debe alcanzar, lo que le valió ser hostilizado por los judíos ortodoxos. Fue un sabio consejero religioso para su comunidad como para aquellas que se encontraban alejadas del lugar donde residía. En el año 1172, a los 37 años, ante una pregunta del Rabí del Yemen por un problema en su grey, sobre la conversión y la aparición de un falso mesías, la contestación se la conoce como *Igueret Teimán* o *Petaj Tikua*; para el Rabí Saaiá Danán sin sus obras no se hubiesen comprendido los libros sagra-

dos. Solo después de su muerte fue reconocido como un renombrado sabio, filósofo y religioso.

Su humildad, su fe y sus convicciones como hombre se traducen en la *Oración Matinal del Médico*, a pesar de que para algunos investigadores ésta no le pertenece, pero de todas maneras creemos firmemente que es su autor:

*"Ahora me dispongo a cumplir la tarea de mi profesión, asísteme Todopoderoso, para que tenga éxito en la gran empresa....*

*Oh Dios, que mi entendimiento permanezca siempre claro e instruido. Que ningún pensamiento extraño lo aleje de su lugar junto al lecho del enfermo. Que todo cuanto la experiencia y el estudio le han enseñado esté vivo en él, sin entorpecer su tranquila tarea; porque son grandes y nobles los conocimientos científicos que sirven al propósito de preservar la salud de Tus Criaturas; aleja de mí el creer que puedo realizar adecuadamente todos mis deseos, conserva la fuerza de mi cuerpo y de mi alma para que siempre y sin desmayo esté dispuesto a auxiliar y asistir al rico y al pobre, al bueno y al malo, al enemigo y al amigo y en que sufre solo, hazme ver solamente al hombre.*

*Haz que mi espíritu esté siempre alerta junto a la cama del que sufre, que ninguna cosa extraña turbe mi atención y que nada altere mi trabajo, aleja del lecho de mis pacientes a los curanderos, parientes con sus consejos y hombres sabios equivocados.*

Cuando médicos más inteligentes quieran aconsejarme, perfeccionarme y enseñarme, haz que mi espíritu con humildad los escuche; hazme humilde en todo, pero no en el gran arte. No dejes de despertar en mí el pensamiento de que ya sé lo suficiente. Dame la fuerza, tiempo y voluntad para ensanchar mis conocimientos.

Que no vea más que al hombre en cada paciente. Tú, con tu generosidad infinita me has elegido para velar por la vida y la muerte de Tus criaturas; ahora me estoy preparando para cumplir con mi vocación. Permanece junto a mí en esta sublime tarea. para que pueda llegar a la meta. Porque sin Tu ayuda soy incapaz de seguir adelante, incluso en las cosas más pequeñas."

Hermosa oración con mucha vigencia para la actualidad, que ójala los médicos la recordásemos diariamente.

Maimónides representa el último de los grandes médicos hispanos-árabes. Con su muerte comienza el fin de la medicina musulmana. Su fin es la batalla de Navas de Tolosa cuando Alfonso VIII de Castilla expulsa a los árabes de España. De esa derrota se conoce la expresión de la madre del Califa Boabdil. Cuando éste se encontraba llorando por su derrota le expresa: "Lloras como mujer lo que no supiste defender como hombre".

Fallece en el año 1204 en Egipto. Fue llorado por los judíos, cristianos y árabes, vivió la mayoría de su

vida en el Islam, escribió sus obras en el idioma científico de la Edad media, el árabe, y a posteriori las pasó al hebreo. Fue el foco de luz que alumbró a los futuros pensadores de Occidente. En su octavo centenario la UNESCO redactó:

*"Trabajó en la unión de las grandes civilizaciones de su tiempo y realizó una sobresaliente contribución al dialogo de culturas".*

Sus restos fueron trasladados a Israel, donde descansan en Tiberíades. En su tumba hay un epitafio que expresa:

*"De Moisés a Moisés, no hubo otro como Moisés"*

-----o-----

### Los traductores

A través de las páginas anteriores hemos podido conocer la vida y poder ubicar en el tiempo a aquellos médicos árabes que en la Edad media tuvieron una sobresaliente relevancia en su profesión y cuyas historias han podido llegar a nuestras manos. Ahora bien, nos debemos de preguntar: ¿fueron ellos los más importantes en ese momento en los anales del mundo islámico?

Desde su aparición, el Islam supo conjugar religión, civilización y cultura en la Edad media, tiempo en el cual tuvieron su cenit, para entrar posteriormente en el ocaso a partir de la mitad del siglo XIII a causa de las invasiones de los mongoles. Bien sabemos que no hemos podido completar todo el espectro de importantes médicos. No ignoramos que nos faltaron conocer la vida de muchos de ellos, pero creemos firmemente que los que aquí están recordados son desde nuestro punto de vista los que más trascendencia tuvieron y así fue que pasaron a la historia del mundo.

Ahora bien, para que los recordemos por su importancia es preciso que de alguna forma, el saber de médicos y científicos del mundo antiguo y conocido en ese momento llegara a ellos. Como sabemos desde el mismo momento de la aparición del Islam, Mahoma incentivó con sus Consejos o Hadices el tratar de llegar a adquirir todos los conocimientos posibles. Cuando se produce la caída de Alejandría en el 642 d.C. su conquistador, Amr Ibn-al-As comandante de las tropas del califa Omar (señor de los creyentes), ordenó la destrucción con el fuego de todos aquellos libros, papiros, pergaminos y apuntes que todavía estaban en la biblioteca. De todas formas pensamos que debían ser pocos, pues luego de tres siglos de dominio cristiano muchos documentos habían sido destruidos, pues como sabemos los cristianos se mostraban contrarios al saber y conocimiento de los pueblos paganos de la antigüedad.

Muchos de los que sobrevivieron fueron considerados perniciosos para la fe y la doctrina del Islam y de tal forma fueron eliminados. Sabemos que apenas finalizada la destrucción de la Biblioteca de Alejandría, fue el mismo Amr Ibn-al-As quien le pidió a Pablo de Ègina que tratase de salvar lo que no se había destruido. Mientras algunos de ellos se equivocaban, otros como al-Azhar y al-Hikmah, ambos gobernantes del periodo fatimida, crearon y fomentaron casas de estudios, y hospitales, e impulsaron las artes y el trabajo manual. Otro benefactor es al-Mamun Califa de Bagdad, a quien se conoce como el "Patrono de la enseñanza y de la ciencia".

Estos últimos y a algunos otros ignorados pero que recibieron el apoyo de los Califas, de alguna u otra forma trataron de traer a sus dominios a todos aquellos que podían aumentar las fuentes del conocimiento para la nueva y pujante civilización, sin importarles el origen, lengua o religión de aquellos que llevaban en su mente o entre sus bagajes o en las bibliotecas los conocimientos del mundo antiguo.

Pero es aquí donde tenemos la obligación de llegar a conocer a aquellos que hicieron esto posible, a los que llevaron el saber que se encontraba registrado en diferentes lenguas al árabe. El imperio del Islam nació y creció a partir del siglo VII y se mantuvo en casi toda la Edad media de Occidente para luego comenzar a desaparecer. Este inmenso territorio se extendía desde España hasta la India, por lo tanto, los idiomas a los que se debía traducir en el Islam eran en primer lugar el griego, el siríaco, el pahlavi persa y el sancrito. Nos estamos refiriendo a un grupo de hombres con el interés y los conocimientos necesarios para llevar al idioma árabe los conocimientos, pergaminos y libros clásicos de la antigüedad; nos estamos refiriendo a los traductores.

Como sabemos, se le debe a los nestorianos, cuando se instalaron en Jundeshapur, la realización de las primeras traducciones de los textos griegos, romanos e hindúes al siríaco, al persa y al hebreo, esto último realizado por traductores de origen judío. De esta forma en los círculos científicos del Oriente Medio se pasó progresivamente del idioma griego al siríaco, lengua que es de origen semítico que facilitó el trabajo para su posterior paso al árabe. El primer traductor no fue un nestoriano, sino el arquiatra y presbítero de origen sirio Sergio de Resh Aina, que en el siglo V realizó la traducción al siríaco de las obras de Hipócrates y Galeno. Durante cerca de doscientos años éstas se leyeron en esta lengua, para posteriormente ser traducida al árabe.

Alrededor del 700 d.C., bajo el gobierno de los califas Abásidas que gobernaban desde Damasco, los árabes terminan de conquistar África del Norte, pero es recién en el 750 d.C. en que todos los pueblos conquistados y asimilados culturalmente comenzaron a hablar una misma lengua, el árabe, que era

más simple y conciso a diferencia de las de origen arábigo. Es a partir de ese momento en que comienza la edad de oro de la cultura del Islam, bajo el gobierno del segundo Califa Abásida (754-775). Abu-Ja'far al-Mansur reconoce la importancia de las traducciones al árabe. El nestoriano Jurjis ibn Bakhtishu debe considerarse como el primer traductor al árabe.

En Bagdad durante el gobierno de al-Ma'mun (813-833), conocido como el "protector y patrono de las enseñanzas y de la ciencia", se funda en el año 830 d.C. la Bait-ul-Hikman" o "Casa de la Sabiduría", que era el Colegio Estatal de Traductores, la más famosa institución de traductores, en la que trabajaron los mejores especialistas en el tema. La escuela estaba dirigida por el sirio Hunayn ibn-Ishaq al-Ibadi, conocido como Joannitius (809-873).

A través de diversas etapas del desarrollo del mundo árabe se fundaron diversas escuelas de traductores. Una de ellas es la de los hermanos Banu Musa, otra es la de Juan Mesue el viejo (777-857).

Muchos de ellos fueron médicos y traductores al mismo tiempo, pero tal vez el más importante es el que lo conocemos como el maestro nestoriano Hunayn ibn-Ishaq al-Ibadi (808-873), conocido en Occidente como Joannitius, de profesión médico. Comenzó sus estudios en la escuela de medicina que funcionaba en Jundeshapur donde fue alumno de Juan ibn Masawayh. Se lo conocía como un estudiante regular, agregado a las chanzas de sus compañeros debido a su humilde origen. Se recibió de médico y abandonó Persia viajando a Grecia donde vivió por varios años aprendiendo el idioma a la perfección. A su regreso se instaló en Bagdad donde fue nombrado médico de la corte del califa y primer traductor.

En uno de sus libros, conocido como *Nawadir al-Falasifa*, expresa que en el curriculum de la enseñanza musulmana la medicina ocupa el octavo lugar de las ciencias después de las matemáticas, geometría y la astronomía, pero por arriba de la lógica, filosofía y la música. Otros importantes traductores de origen cristiano-nestoriano son Bakhtiyashu, Ibn Suhail, Isa bin-Musa, Yuhanna Masawayh, Qusta ben-Luga, Tabit ben-Qurra, Abu Jusuf al Kindi y Ishaq ben-Hunayn, este último es hijo del conocido Joannitius. Así tradujeron las obras de Platón, Aristóteles, Dioscórides, Euclides, Ptolomeo y Galeno.

Según Gázquez Martínez, los traductores usaron dos métodos. Uno de ellos, el de Yuhanna ben al-Bitriq y Ibn al-Na'ima al-Himsi. Los traductores anteriormente citados traducían palabra por palabra del idioma de origen del libro, buscaban su significado y a su vez trataban de encontrar una palabra similar en el idioma árabe y así continuaban con el siguiente vocablo, lo que daba como resultado que en ocasiones fuera difícil encontrar un término afín con el árabe y de esta forma la estructura y la interpretación de la frase era deficiente. A diferencia de Hunayn ibn-Ishaq al-Ibadi y al-Yawhari, estos tienen

en cuenta la frase completa con su significado correcto y lo traducen al árabe tratando de que sea con un significado semejante. Este método fue superior y por lo tanto las traducciones de estos últimos no tuvieron necesidad de ser revisadas. Posteriormente con el paso del tiempo se comenzó a corregir, comentar y en algunas oportunidades estar en desacuerdo como Rhazes en su escrito sobre *Dudas sobre Galeno* o Avicena con Aristóteles en sus comentarios sobre la *Filosofía Oriental*.

Estos y muchos otros que no llegamos a conocer fueron los artífices de las traducciones de los textos de la antigüedad y en medicina, los manuscritos de la Academia Hipocrática, del Corpus Galenito y de todos aquellos que se conservaban en Jundeshapur. Más tarde todo lo que había sido traducido al árabe fue llevado al latín y de este modo penetró lentamente en Occidente a través del Califato de Córdoba. De esta forma no se perdieron en la oscuridad de la ignorancia.

-----O-----

## Epílogo

La inquietud por realizar esta recapitulación sobre las biografías de algunos de los médicos que vivieron en la tierra dominada por los árabes en la Edad media comenzó con la lectura de un conjunto de artículos sobre Avicena. Por la formación médica lo conocíamos al cursar historia de la medicina, pero con superficialidad. Cuando nos adentramos en su vida se nos abrió un nuevo mundo y un arcón de riquezas científicas ante nuestros ojos. Lo que comenzó con Avicena se transformó en la búsqueda de las biografías de otros notables médicos árabes en la época de oro del Imperio Islámico, de aquellos que gobernaron políticamente estos territorios y que sabiamente les pusieron a su alcance los conocimientos de los pueblos conquistados que conservaban los conocimientos de los pueblos de la Edad antigua y por fin de aquellos que por sus conocimientos tradujeron los textos al idioma árabe.

Tenemos que preguntarnos cuál fue la causa de la ansiedad de absorber los conocimientos en general y en nuestro caso de la medicina en particular, movimiento que se produce en un momento de la historia del mundo donde el brillo del saber se encontraba opacado, entre tormentas religiosas cuyo resultado era la aparición de nuevas religiones, fraccionamientos de imperios, desapariciones de algunos y surgimiento de otros con fuerza espectacular.

El Imperio Árabe tiene como base una nueva religión, el Islam, que venía acompañado de una nueva cultura política, y que fue capaz de conquistar y organizar un vasto imperio que duró cerca de 800 años para caer luego en una decadencia política pero no cultural.

¿Por qué pasó esto? Es difícil develar esta incógnita. Este imperio resultó de la aglutinación de varios grupos de pueblos unidos por una misma religión, un mismo profeta y un mismo libro santo.

¿Qué los separó? Lo que se repite en la historia universal: los celos, las envidias, las ansias de poder, y los procesos independentistas. Así todo ese esfuerzo que habría resultado espectacular se comenzó a

diluir en luchas políticas intestinas, aparición de grupos religiosos disidentes cuyos líderes no tuvieron la inteligencia de convivir aunque tenían un origen común. El resultado es el escaso tiempo en la historia del mundo que dominaron los territorios por ellos conquistados, a pesar de lo cual dejaron una importante impronta en la cultura de Occidente.

Buenos Aires.: 28/07/2006 d. C. / 2 Raʿyab 1427 d. H.

## Bibliografía consultada

### Bibliografía general

- Ahmed S.U.: El secreto de las estrellas. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Asimov I.: Cronología del Mundo. Ariel Ciencia, Edit. Bs. As. 1992.
- Babini J.: Historia de la Medicina. Fundación Argentina, Bs. As. 1980.
- Baron P.: La Medicine Arabe et L'Art Dentaire. [www.academiedentaire.org/commharab17](http://www.academiedentaire.org/commharab17)
- Carbona Arnau B.: La Cirugía Valenciana desde Los Furs (1238) al Instituto Médico Valenciano (1841) [www.svcir.org/sus/Narbona2](http://www.svcir.org/sus/Narbona2).
- De Palma D.: Los árabes y la medicina. Edit. Médica Panamericana, Bs. As. 1964.
- Del Campo Alepuz G.: La Medicina en el Islam – Siglos VII – XII [www.perso.wanadoo.es/aniorte-nic/trabaj-medicina-islam](http://www.perso.wanadoo.es/aniorte-nic/trabaj-medicina-islam)
- Graham H.: Historia de la Cirugía. Iberia-Joaquín Gil Edit. Barcelona. 1942.
- Gordon Noah.: El Médico. Edit. B. S.A. Barcelona 1986.
- Guraieb J.: Sabiduría Árabe. 4ta. Edición, Editorial Peuser. Bs. As. 1954.
- Hakim M.S.: Pharmacy and Medicine Thru' the Ages, Hamdard National Foundation, Karachi, Pakistan. 1980.
- Hertling L.: Historia de la Iglesia. Edit. Herder, Barcelona 1981.
- Hijí Sheikh Muhammad Ragip.: O Islam e as Ciencias Medicas. Revista Mundo daSaúde. Univ. Sao Camilo Nov-Dic.: 2000.
- <http://www.cardenashistoriamedicina.net/capitulos>: Medicina Árabe.
- [http://www.halvetijerrahi.org.br/jerrahi/Artigos-Palestra/O Islam e as Ciencias](http://www.halvetijerrahi.org.br/jerrahi/Artigos-Palestra/O%20Islam%20e%20as%20Ciencias).
- <http://www.bioethics.org.au/code-advice.htm>.
- <http://www.organizacionislam.org.ar/civilizacion/medicina>.
- <http://www.biografiasyvidas.com/biografias>.
- [http://www.cardenashistoriamedicina.net/capitulos/es-cap 6-2.htm](http://www.cardenashistoriamedicina.net/capitulos/es-cap%206-2.htm).
- <http://diariomedico.com/edicion/noticia/0,2458,428510,00.html>
- [http://idd0073h.eresmas.net/cam 1 nu2](http://idd0073h.eresmas.net/cam%201%20nu2): Oracion matinal del médico: 2005.
- <http://www.epicentro.iss.it/problemi/cavo-orale.htm>.
- <http://www.escuela.med.puc.cl/paginas/publicaciones/HistMed>: La Medicina Medieval.
- <http://www.medarus.org/Medecins/Medecintextes/medislam.html>.Medecine des Pays D'Islam.
- <http://www.nlm.nih.gov/hmd/medieval/arabic.html>:medieval Manuscripts :Arabic Legacies.
- <http://www.nlm.nih.gov/hmd/medieval/images/1.jpg>.
- <http://www.nueva.acropolis.es/gandia/pagina> : 2005.
- <http://www.organizacionislam.org.ar/civilizacion/medicina>.
- <http://www.organizacionislam.org.ar/civilizacion/Andalus2.htm>
- <http://omega.ilce.edu.mx:3000/sites/ciencia/volumen3/ciencia3/154/htm/sec-11.htm>.
- [http://www.libroarabe.com.ar/articulos\\_ 01](http://www.libroarabe.com.ar/articulos_01).
- <http://www.es.wikipedia.:> Hégira. 2004
- <http://www.perso.wanadoo.es/aniorte-nic/trabaj-medicina-islam>:. La Medicina en el Islam. 2004.
- <http://www.webislam.com/numeros/1998>: Vida de Mahoma.
- <http://www.webislam.com/numeros/2001/07-01>
- <http://www.cirugest.com/revisiones/cir>:. Marco historico, social y asistencial de la cirugía.
- Hourani A.: La historia de los arabes. Edit. Vergara, Bs. As. Argentina 2002.
- Keys T.E., Wakim K.G.: Contributions of Arabs to Medicine. Proceeding of Mayo Clinic 1953; 28: 423-437.
- Laín Entralgo P.: Historia de la Medicina. Edit. Salvat, España 1978.
- Lopez Trébol Herreros M.: Historia de la Cirugía.
- [www.futurosmedicos.com/Revista\\_futuro/Articulos&trabajos/historia/Historiaqx](http://www.futurosmedicos.com/Revista_futuro/Articulos&trabajos/historia/Historiaqx)
- Lyons A., Petrucelli J.: Historia de la Medicina. Edit. Doyma Bs. As. 1980.

Maarabi M.: El Humanismo Médico de Maimónides. Univ. de la Republica, R.O.U. 15/06/2004.

Margotta R.: The History of Medicine. Edit. By Pave Lewis-Smith Mark Publishers, U.S. 1996.

Marin A.: Marco Historico y Fundamentos de la Cirugía. [www.drmarin.galeon.com/hisroriaqx](http://www.drmarin.galeon.com/hisroriaqx).

Martinez Gázquez J.: Los Arabes y el paso de la ciencia Griega al Occidente Medieval. <http://www.hottopos.com/rih8/martinez.htm>

Micheli-Serra A. de.: Notas sobre la medicina del antiguo Islam. Gac. Méd. Méx. Vol. 138, Nro.: 3, 2002.

Nabipour I.: Clinical Endocrinology in the Islamic Civilization in Iran. Int. J. Endocrinol Metab.: 2003; 1:43-45.

Pergola F. y Okner O.: Historia de la Medicina, Edit. Edimed; Bs. As. 1986.

Sabir Ali. S.: Muslim Contribution in Pharmacy and Medicine, 77-85, en Pharmacy and Medicine thru' the Ages: Hamdard National Foundation, Karachi, Pakistan. 1980.

Syed I.B.: Islamic Medicine: 1.000 years ahead of its Time. <http://www.islamonline.net/english/Contemporary/2003/01/Article02>.

Tirmizi V.N.: Original Work of Muslim Ophthalmologists. 103-112, en Pharmacy and Medicine thru' Ages. Hamdard National Foundation, Karachi, Pakistan 1980.

Zinder H., Hilgemann W.: Atlas Historico Mundial I., Edit Istmo, Madrid, España 1990.

#### Bibliografía Especializada

Abulqassis

Abulqassis: Malaspina Great Books – Abul Qasim : <http://www.malaspina.org>

Abulqassis: <http://organizacionislam.org.ar/civilizacion/Andalus>

Abulqassis: Hajji Sheikh Muhammad Ragip.: O Islam e as Ciencias Médicas, Revista Mundo da Saúde. Univ. São Camilo, Nov.-Dic. 2000. <http://www.Palestras/OIslamciencias>

Abulqassis: El Primer gran Cirujano. <http://hispanoarabe.org/mundo-arabe/medicina>

#### Al-Nafis

Al-Nasif: Al-Ghazal S.K.: Ibn al-Nafis and the Discovery of the Pulmonary Circulation <http://www.islamonline.net/English/Science/2002/08/article06>

Al-Nafis: <http://www.famousmuslims.com/Al-Nafis>

Al-Nafis: Moledo L., Kukso F.: Contra la corriente – Ibn al-Nafis, en

<http://www.pagina12web.com.ar/suplementos/radar/vernota>. 2005.

Al-Nafis: [http://www.biografiasyvidas.com/biografias/ibn\\_al-nafis](http://www.biografiasyvidas.com/biografias/ibn_al-nafis)

Al-Nafis: <http://www.trincoll.edu/depts/phil/philo/phils/muslim/nafis.html>.

Al-Nafis: <http://www.mala.bc.ca/~mcneil/nafist.htm>.

Al-Nafis: [http://www.islamonline.com/cgi-bin/news\\_service/profile](http://www.islamonline.com/cgi-bin/news_service/profile)

Al-Nasif: Takrouri M.S.M.: Medical aspects of Ala al-Din Abu'l-Hasan Ali Ibn Abi'l-Haram al-Qurashi (Ibn al-Nafis)'s contributions to science.

[http://www.angelfire.com/md/Takrouri/Ibn\\_alNafis](http://www.angelfire.com/md/Takrouri/Ibn_alNafis)

Al-Nasif: Iskandar A.Z.: Comprehensive Book on the Art of Medicine by Ibn al-Nafis

<http://www.islamset.com/isc/nafis/iskandar.html>.

Al-Nasif: <http://www.medarus.org/medecins/medecinsTextes/ibnalnafis>

Al-Nafis: <http://www.timelinescience.org/resource/students/blood/ianafis>

Al-Nafis: <http://www.islamonline.net/English/Science/2002/08/article06>

Al-Nasif: Al-Dabbagh S.A.: Ibn Al-Nafis and the Pulmonary Circulation. The Lancet. 1978-1:1978.

Al-Nasif: Haddad S.I., Khairallah A.A.. A Forgotten Chapter in the History of the Circulation of the Blood. Ann-Surg.: 1936;104:1-8

#### Al-Safra

Al-Safra: Carbona Arnau B.: la Cirugía Valenciana desde Los Furs (1283) al Instituto Médico Valenciano (1841). [www.svcir.org/sus/Narbona2.html](http://www.svcir.org/sus/Narbona2.html).

Al-Safra: Llaveró Ruiz E.: Muhammad Al-Safra: La última figura de la cirugía en Al-Andalus. [www.svcir.org/svs/al-andalus.htm](http://www.svcir.org/svs/al-andalus.htm).

#### Avenzoar

Avenzoar: Mèdecin arabe espagnol d'origine juive. <http://www.medarus.org/Medecins/MedecinsTextes/avenzoar.html>

Avenzoar: <http://www.islam.org.br/ibn-zur.htm>

Avenzoar: <http://islamvoice.com/islam/science/Scientists/zuhr.html>

Avenzoar: Muslim Scientists ; Dres. : Carmen Pena y Amador Diaz: <http://www.islamset.com/isc/zuhr/main.html>

Avenzoar: <http://www.organizacionislam.org.ar/muecin53/cienciaislam.htm>

Avenzoar: <http://www.organizacionislam.org.ar/civilizacion//Andalus2.htm>

#### Averroes

- Averroes: Famosos Musulmanes de España; Ahmed Jamil. <http://www.bismrabbik.org/IbnRushd-es.html>
- Averroes: <http://nueva-acropolis.es/NuestraCultura/personajes>
- Averroes: <http://es.wikipedia.org/wiki/Averroes>
- Averroes: <http://www.diariomedico.com/edicion/noticia>
- Averroes: <http://www.luventicus.org/articulo>
- Averroes: Giménez Mas, J. A.: En el sesquicentenario de Cajal : Averroes  
Y el Sistema Nervioso. Rev. Esp-Patol: 2002, vol 35, 4; 561-570.
- Averroes: Cruz H. M.-  
<http://larevista.turemanso.com.ar/pensador/averroes.html>
- Averroes: Sarton G. Ciencia Antigua y Civilización Moderna. Fondo de Cultura Económica. 1988.
- Averroes: <http://larevista.turemanso.com.ar/pensador/averroes.html>
- Avicena
- Avicena: Arua A.: Cuando el Dr. Avicena daba consejos prácticos. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avisena: Asimov M.S.: Avicena, Genio Universal. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avisena: Gómez Nogales S.: Como Ibn Sina se convirtió en Avicena. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avicena: Huarque Falcón J.: Avicena, "Príncipe de los Médicos". Actas del Primer Congreso Hispanoamericano de Historia de la Medicina. Bs. As. 1982.
- Avicena: Reza D.: Un pensamiento innovador. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avicena: Sadikov A.S.: Un precursor de la ciencia moderna. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avicena: Said H.M.: El Canon de la Medicina. Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avicena: Sinoué G.: Avicena o la ruta de Ispahán. Ediciones B.S.A. Barcelona 1994.
- Avicena: The Life of ibn-Sina. Edt. W.E. Gohlman. USA. 1974.
- Avicena: Madkur I.B.: "Al-Shifa" o el Universo en un libro. El Correo de la UNESCO. Octubre de 1980.
- Avicena: <http://www.iqb.es/historiamedicina/personas/avicena>
- Avicena: <http://avicena.com.es>
- Avicena: <http://www.buscabiografias.com/cgi-bin/verbio>
- Haly Abbas
- Abbas: <http://halvetijerrahi.org.br/jerrahi/artigos-Palestra/O-Islam-e-as-Ciencias>
- Abbas: <http://al-hawi-medstudents.com.br>
- Abbas: Medicine des pays D'Islam.  
<http://www.medarus.org/Medecins/MedecinsTextes/medislam>
- Abbas: The National Academies Press : Ethics.  
<http://www.nap.edu/books>
- Abbas: [http://www.bioethics.org.au/code\\_advice](http://www.bioethics.org.au/code_advice)
- Abbas: Sabir Ali S.: Muslim contribution in Pharmacy and Medicine. En Pharmacy and Medicine thru' the ages. Hamdard Foundation Pakistan: 77-85; 1980.
- Abbas: Nabipour I.: Clinical Endocrinology in Islamic Civilization in Iran. Int. J. Endocrinol Metab. 2003; 1: 43-45.
- Abbas: <http://www.missionislam.com/heath/history>
- Maimonides
- Maimonides : [www.nueva-acropolis.es/gandia/pagina](http://www.nueva-acropolis.es/gandia/pagina)
- Maimonides : [www.casadejacob.com/es/dept](http://www.casadejacob.com/es/dept)
- Maimónides: [www.maimonides.edu/inde](http://www.maimonides.edu/inde)
- Maimónides: [www.artehistoria.com/historia/personajes](http://www.artehistoria.com/historia/personajes)
- Maimónides:  
[www.maimonides.edu/institucional/biografias](http://www.maimonides.edu/institucional/biografias)
- Maimónides: [www.nueva-acropolis.es/gandia/pagina.asp](http://www.nueva-acropolis.es/gandia/pagina.asp)
- Maimonides : Maimonides. Biografía crítica y algunos aspectos metodológicos  
[www.e-libro.net/generos/libros.asp](http://www.e-libro.net/generos/libros.asp)
- Maimonides : Maimónides : un filósofo judío del occidente musulmán  
[www.revistaarabe.com.ar/hist-maimonides](http://www.revistaarabe.com.ar/hist-maimonides)
- Maimónides:  
[www.luventicus.org/articulos/o3a002/maimonides](http://www.luventicus.org/articulos/o3a002/maimonides)
- Maimónides:  
<http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/biography/Maimonides>: 2005
- Maimónides: <http://www.maimonides.edu/inde>: 2004.
- Maimónides: [www.maimonides800.org.ar/vida-2004](http://www.maimonides800.org.ar/vida-2004)
- Maimónides: [www.newadvent.org/cathen/09540b](http://www.newadvent.org/cathen/09540b)
- Maimónides:  
[www.en.wikipedia.org/wiki/Maimonides](http://www.en.wikipedia.org/wiki/Maimonides)
- Maimónides:  
[www.casadejacob.com/es/dept:Maimonides](http://www.casadejacob.com/es/dept:Maimonides) 8º centenario:200
- Rhazes
- Rhazes: Al-Razi-Wikipedia:  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Rhazes>
- Rhazes: Al-Razi-Rhazes: <http://www.muslimphilosophy.com/ei/razi.htm>
- Rhazes: Ninth book of the Al' Mansuri:  
<http://www.uab.edu/reynolds/rhazes.html>
- Rhazes: Médecin arabe de Perse:  
<http://www.medarus.org/MedecinsTextes/Rhazes.html>
- Rhazes: <http://cardiologie-francophone.com/articles/Al-Razi-Rhazes.site.htm>
- Rhazes: <http://www.cosmovisions.com/Rhazes.htm>
- Rhazes:  
<http://www.encyclopedia.com/htm/R/Rhazes.asp>